

2004 No. 1373

REPRESENTATION OF THE PEOPLE

**The European Parliamentary Elections (Welsh Forms)
Order 2004**

Made - - - - - *17th May 2004*

Laid before Parliament *18th May 2004*

Coming into force - - *19th May 2004*

The Secretary of State, in exercise of the powers conferred upon him by sections 26(2) and 27 of the Welsh Language Act 1993(a), as applied by section 7(5) of the European Parliamentary Elections Act 2002(b), hereby makes the following Order:

Citation and commencement

1. This Order may be cited as the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 2004 and shall come into force on 19th May 2004.

Interpretation

2.—(1) In this Order—

“2004 Regulations” means the European Parliamentary Elections Regulations 2004(c).

(2) In this Order, a reference to a numbered rule is a reference to the rule of that number contained in the European Parliamentary Elections Rules in Schedule 1 to the 2004 Regulations.

Revocation

3. The following Orders are hereby revoked—

(a) the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1989(d), and

(b) the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) (Amendment) Order 1999(e).

Welsh versions of forms of words

4.—(1) The following forms of words, namely “Etholiad Senedd Ewrop”, “RHANBARTH ETHOLIADOL CYMRU” and “Mae gennych un bleidlais” are hereby specified as the forms of words in Welsh for the words “Election for the European Parliament”, “ELECTORAL REGION OF WALES” and “You have one vote”, respectively, which are specified in the form of the front of the ballot paper prescribed by rule 21(2) for use at European Parliamentary elections.

(a) 1993 c. 38.

(b) 2002 c. 24.

(c) S.I. 2004/293.

(d) S.I. 1989/428.

(e) S.I. 1999/1402.

(2) The form of words in Welsh prescribed by paragraph (1) above shall be printed so that they appear to the right or left of the corresponding words in English on every ballot paper at a European Parliamentary election in Wales.

(3) “Annibynnol” is hereby prescribed as the form of words in Welsh for the word “Independent” which is specified for use as the description of an individual candidate in a nomination paper by rule 4(3)(b).

(4) The form of words in Welsh prescribed by paragraph (3) may be used as well as or in place of the equivalent word in English at a European Parliamentary election in Wales.

Welsh version of prescribed forms or forms of words

5. Each of the forms or form of words set out in Schedule 1 to this Order is hereby prescribed as the Welsh version which may be used at a European Parliamentary election in Wales in place of the forms or form of words prescribed by the following provisions in the 2004 Regulations, which provisions are—

- (a) in the case of form 1, rule 33(3),
- (b) in the case of form 2, sub-paragraphs (i) and (ii) of rule 36(1)(a),
- (c) in the case of form 3, sub-paragraphs (i) and (ii) of rule 36(1)(b),
- (d) in the case of form 4, the first and second questions prescribed by rule 36(2),
- (e) in the case of form 5, rule 40(5)(a), and
- (f) in the case of form 6, the form prescribed by paragraph 28 of Schedule 3 to the 2004 Regulations.

Welsh and English versions of prescribed forms

6.—(1) Each of the forms set out in Schedule 2 to this Order is hereby prescribed as the version partly in Welsh and partly in English which shall be used at a European Parliamentary election in Wales, in place of—

- (a) in the case of form 1, the form of the back of the ballot paper prescribed by rule 21(2),
- (b) in the case of forms 2 and 3, the forms prescribed by rule 29(3),
- (c) in the case of form 4, the notice prescribed by rule 30(5),
- (d) in the case of form 5, the notice prescribed by rule 30(7),
- (e) in the case of form 6, the form prescribed by paragraph 6(8) of Schedule 2 to the 2004 Regulations,
- (f) in the case of forms 7, 8 and 9, the forms prescribed by paragraph 28(a), (b) and (c) of Schedule 2 to the 2004 Regulations respectively,
- (g) in the case of form 10, the form prescribed by paragraph 52(5) of Schedule 2 to the 2004 Regulations,
- (h) in the case of form 11, the form prescribed by paragraph 8 of Schedule 3 to the 2004 Regulations,
- (i) in the case of form 12, the form prescribed by paragraph 27 of Schedule 3 to the 2004 Regulations, and
- (j) in the case of form 13, the form prescribed by regulation 52(3) of the 2004 Regulations.

(2) In the case of forms 2, 3 and 6 to 10, forms substantially to the like effect may be used with such variations as the circumstances may require.

Signed on behalf of the Secretary of State for Constitutional Affairs

17th May 2004

Christopher Leslie
Parliamentary Under Secretary of State,
Department for Constitutional Affairs

SCHEDULE 1

Article 5

Welsh version of prescribed forms or forms of words

Form 1

Certificate of Employment

Tystysgrif Cyflogaeth

Rule 33

Rheol 33

ETHOLIAD SENEDD EWROP

ETHOLIAD YN RHANBARTH ETHOLIADOL

Rwy'n tystio na all (enw)

.....
.....

sydd â'r rhif

ar y gofrestr etholwyr ar gyfer

[etholaeth seneddol] fynd yn bersonol i'r orsaf bleidleisio a bennwyd ar ei g/chyfer adeg yr etholiad ar (ddyddiad yr etholiad) oherwydd amgylchiadau penodol ei g/chyflogaeth ar y dyddiad hwnnw at bwrpas sy'n ymwneud â'r etholiad—

**Dilëer pa un bynnag sy'n amhriodol*

**(a) fel cwnstabl*

**(b) gennyf fir*

Llofnod

**Swyddog canlyniadau/swyddog yr heddlu (arolygydd neu uwch).*

Dyddiad

Sylwer: Caiff y sawl a enwir uchod bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn y rhanbarth etholiadol drwy ddangos ac ildio'r dystysgrif hon i'r swyddog llywyddu.

Form 2

Form of words prescribed by sub-paragraph (i) of rule 36(1)(a)

“Ai chi yw'r person a gofrestrwyd yn y gofrestr etholwyr seneddol ar gyfer yr etholiad hwn fel hyn (darllenwch y cofnod llawn yn y gofrestr)?”

Form of words prescribed by sub-paragraph (ii) of rule 36(1)(a)

“A ydych eisoed wedi pleidleisio yma neu rywle arall, yn yr is-etholiad [etholiad cyffredinol] hwn, heblaw fel dirprwy ar ran rhyw berson arall?”

Form 3

Form of words prescribed by sub-paragraph (i) of rule 36(1)(b)

“Ai chi yw'r person y gwelir ei enw fel A.B. yn y rhestr ddirprwyon ar gyfer yr etholiad hwn, fel un sydd â hawl i bleidleisio fel dirprwy ar ran C.D.?”

Form of words prescribed by sub-paragraph (ii) of rule 36(1)(b)

“A ydych eisoed wedi pleidleisio yma neu rywle arall, yn yr is-etholiad [etholiad cyffredinol] hwn, fel dirprwy ar ran C.D.?”

Form 4

Form of words for first question prescribed by rule 36(2)

“Ai chi yw gwr [gwraig], rhiant, tadcu [mamgu], brawd [chwaer], plentyn, neu wyr [wyres] C.D.?”

Form of words for second question prescribed by rule 36(2)

“A ydych eisoes wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ac yn y rhanbarth etholiadol hwn ar ran dau berson nad ydych yn wr [gwraig], rhiant, tadcu [mamgu], brawd [chwaer], plentyn, neu wyr [wyres] iddynt?”

Form 5

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurf ar gyfer y datganiad i'w wneud gan gydymaith pleidleisiwr/wraig ag anableddau

Rule 40(5)

Rheol 40(5)

Yr wyf i, AB, o..... wedi i mi gael cais i gynorthwyo CD, (yn achos pleidleisiwr/wraig gydag anableddau yn pleidleisio fel dirprwy, ychwanegwch yn pleidleisio fel dirprwy ar ran MN) sydd â'r rhif ar y gofrestr i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad a gynhelir yn awr yn y rhanbarth etholiadol hwn, drwy hyn yn datgan (bod gennyf hawl i bleidleisio fel etholwr/wraig yn y cyfryw etholiad). (mai fi yw. (Nodwch berthynas y cydymaith â'r pleidleisiwr/wraig) y cyfryw bleidleisiwr/wraig ac rwyf yn 18 oed neu drosodd), ac nad wyf wedi cynorthwyo unrhyw bleidleisiwr/wraig sydd ag anableddau o'r blaen (ac eithrio EF, o.....) i bleidleisio yn y cyfryw etholiad.

(Llofnod) AB,

dydd o 20

Yr wyf i, sydd wedi llofnodi isod, sef swyddog llywyddu gorsaf bleidleisio ar gyfer ardal gyfrif leol drwy hyn yn tystio bod y datganiad uchod, wedi iddo gael ei ddarllen gyntaf i'r datganydd a enwir uchod, wedi'i lofnodi gan y datganydd yn fy ngŵydd i.

(Llofnod) GH,

dydd o 20

munud wedi o'r gloch (am) (pm)

SYLWER—

1. Os yw'r datganydd yn datgan anwiredd perthnasol yn fwriadol a chan wybod hynny, bydd yn euog o drosedd.
2. Pleidleisiwr/wraig gydag anableddau yw pleidleisiwr/wraig sydd wedi gwneud datganiad dan reolau etholiadau Senedd Ewrop ei f/bod wedi'i h/analluogi gymaint gan ei (d)dallineb neu analluedd arall, neu gan ei h/anallu i ddarllen, fel na all bleidleisio heb gymorth.

Form 6

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurf ar ddatganiad i'w wneud gan gydymaith pleidleisiwr/wraig sydd ag anableddau

Rule 40(5)

Rheol 40(5)

Yr wyf i, A B, o wedi i mi gael cais i gynorthwyo C.D. (*yn achos pleidleisiwr/wraig gydag anableddau yn pleidleisio fel dirprwy ar ran M. N.*) sydd â'r rhif ar y gofrestr i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad[au]* a'r [*refferendwm/ymiau]* sydd yn awr yn cael ei g/ch/cynnal yn *yr etholaeth seneddol hon/*y rhanbarth etholiadol Senedd Ewrop hwn/*yr etholaeth/y *rhanbarth Awdurdod Llundain Fawr hwn/hon/*y bwrdeistref hwn yn Llundain*y plwyf hwn neu'r gymuned hon/*yr ardal llywodraeth leol hon (*dileer beth bynnag nad yw'n briodol) drwy hyn yn datgan (bod gennyf yr hawl i bleidleisio fel etholwr/wraig yn y cyfryw etholiad[au]** * [a refferendwm/ymiau]) (mai Fi yw # y cyfryw bleidleisiwr/wraig ac fy mod yn 18 oed neu drosodd), ac nad wyf wedi cynorthwyo unrhyw bleidleisiwr/wraig sydd ag anableddau o'r blaen (ac eithrio E.F., o) i bleidleisio yn y cyfryw etholiadau.

(Llofnod) AB,

ar y dydd o 20

#Nodwch berthynas y gydymaith â'r pleidleisiwr/wraig

Yr wyf i, y sawl sy'n llofnodi isod, sef swyddog llywyddu gorsaf bleidleisio ar gyfer ardal gyfiri leol..... drwy hyn yn tystio bod y datganiad uchod, wedi iddo gael ei ddarllen gyntaf i'r datganydd a enwir uchod, wedi'i lofnodi gan y datganydd yn fy ngwydd.

(Llofnod) GH,

ar y dydd o 20

munud wedi

o'r gloch (am) (pm)

SYLWER:

1. Os yw'r datganydd yn datgan anwiredd perthnasol yn fwriadol a chan wybod hynny, bydd yn euog o drosedd.
2. Pleidleisiwr gydag anableddau yw pleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad dan reol etholiadau Senedd Ewrop ei fod wedi'i analluogi gymaint gan ei ddallineb neu analluedd arall, neu gan ei anallu i ddarllen, fel na all bleidleisio heb gymorth.

SCHEDULE 2

Article 6

Welsh and English versions of prescribed forms

Form 1

Form of Back of Ballot Paper

Ffurf ar gyfer Cefn y Papur Pleidleisio

No.
Rhif

Election for the electoral region
Etholiad ar gyfer rhanbarth etholiadol

On 20
Ar20

*Note: The number on the ballot paper is to correspond with that on the counterfoil.
Sylwer: Rhaid i'r rhif ar y papur pleidleisio gyfateb â'r rhif ar y gwrth-ddalen.*

Form 2

Elector's official poll card

Cerdyn pleidleisio swyddogol yr etholwr/wraig

Rule 29
Rheol 29

Front of card

Tu blaen y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP
OFFICIAL POLL CARD
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL

Electoral Region
Rhanbarth Etholiadol

Number on register
Rhif ar y gofrestr

Polling day
Dyddiad yr Etholiad

Name
Enw

Your polling station will be
Eich gorsaf bleidleisio fydd

Address
Cyfeiriad
.....
.....
.....

Polling hours: 7 a.m. to 10 p.m.
Oriau Pleidleisio: 7 a.m. tan 10 p.m.

Back of card

Cefn y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

Er gwybodaeth yn unig y mae'r cerdyn hwn. Fe gewch chi bleidleisio hebdo, ond bydd yn arbed amser os ewch chi ag ef i'r orsaf bleidleisio a'i ddangos i'r clerc yno.

Pan fyddwch chi'n mynd i'r orsaf bleidleisio, rhowch eich enw a'ch cyfeiriad i'r clerc, fel y'i dangosir ar du blaen y cerdyn. Bydd y swyddog llywyddu'n rhoi papur pleidleisio i chi: gwnewch yn siwr ei fod yn stampio'r marc swyddogol arno cyn ei roi i chi.

Ewch i un o'r blychau. Rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto/drosti/drostant.

Plygwch y papur pleidleisio yn ei hanner. Dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu, ond peidiwch â gadael i neb arall weld eich pleidlais. Rhowch y papur pleidleisio yn y blwch pleidleisio a gadael yr orsaf bleidleisio.

Pleidleisiwch dros un blaid neu un ymgeisydd unigol yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

Os digwydd i chi ddifetha papur pleidleisio drwy gamgymeriad, dangoswch y papur pleidleisio i'r swyddog llywyddu a gofynnwch am un arall.

Hyd yn oed os ydych chi wedi penodi dirprwy i bleidleisio'n bersonol ar eich rhan, fe allwch chi ddal i bleidleisio yn yr etholiad hwn, dim ond i chi wneud hynny cyn i'r dirprwy bleidleisio ar eich rhan.

Os cawsoch chi bleidlais bost, *ni* chewch chi bleidleisio'n bersonol yn yr etholiad hwn, felly a fydddech gystal ag anwybyddu'r cerdyn pleidleisio hwn.

This card is for information only. You can vote without it, but it will save time if you take it to the polling station and show it to the clerk there.

When you go to the polling station, tell the clerk your name and address, as shown on the front of the card. The presiding officer will give you a ballot paper: see that he stamps the official mark on it before he gives it to you.

Go to one of the compartments. Mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate you are voting for.

Fold the ballot paper in two. Show the official mark to the presiding officer, but do not let anyone see your vote. Put the ballot paper in the ballot box and leave the polling station.

Vote for one party or individual candidate only. Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.

If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one.

If you have appointed a proxy to vote in person for you, you may nevertheless vote at this election if you do so before your proxy has voted on your behalf.

If you have been granted a postal vote, you will *not* be entitled to vote in person at this election, so please ignore this poll card.

ISSUED BY THE LOCAL RETURNING OFFICER

CYHOEDDWDYD GAN Y SWYDDOG CANLYNIADAU LLEOL

Proxy's Official Poll Card

Cerdyn Pleidleisio Swyddogol y Dirprwy

Rule 29
Rheol 29

Front of card

Tu blaen y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP
PROXY'S OFFICIAL POLL CARD
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL Y DIRPRWY

Proxy's name
Enw'r dirprwy

Proxy's address
Cyfeiriad y dirprwy
.....
.....
.....

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP

Rhanbarth Etholiadol Electoral Region

Polling day
Diwrnod pleidleisio

The poll will be open from 7am to 10pm.
Bydd y pleidleisio'n dechrau am 7am ac yn gorffen am 10pm.

Back of card

Cefn y cerdyn

The elector named below whose proxy you are is entitled to vote at the polling station—
Mae gan yr etholwr/wraig a enwir isod, sef yr etholwr/wraig rydych chi'n ddirprwy drosto/i, yr hawl i
bleidleisio yng ngorsaf bleidleisio—

.....
.....
.....

To vote as proxy you must go to that polling station. Tell the clerk that you wish to vote as proxy; give
the name and qualifying address of the elector, as follows:

I bleidleisio fel dirprwy, rhaid i chi fynd i'r orsaf bleidleisio honno. Soniwch wrth y clerc eich bod am
bleidleisio fel dirprwy; rhowch enw a chyfeiriad cymhwysu'r etholwr/wraig, fel a ganlyn:

Number on register
Rhif ar y gofrestr

Name (of elector)
Enw (yr etholwr/wraig)

Address
Cyfeiriad
.....
.....
.....

Bydd y swyddog llywyddu'n rhoi papur pleidleisio'r etholwr/wraig i chi. Wrth bleidleisio fel dirprwy, byddwch chi'n dilyn yr un drefn ag y byddwch wrth fwrw'ch pleidlais eich hun.

Mae'n drosedd pleidleisio fel dirprwy ar ran rhywun arall gan wybod bod y person hwnnw'n anghymwys i bleidleisio yn ôl y gyfraith, e.e. os yw'r person hwnnw/honno wedi'i gollfarnu ac wedi'i gadw mewn sefydliad cosbi i fwrw dedfryd. Mae hefyd yn drosedd pleidleisio ar ran mwy na dau berson yn yr etholiad hwn os nad ydych chi'n ŵr, yn wraig, yn rhiant, yn fam-gu neu'n dad-cu, yn frawd, yn chwaer, yn blentyn neu'n ŵyr neu'n wyres iddynt.

Caiff y sawl sydd wedi'ch penodi chi'n ddirprwy bleidleisio'i hun yn bersonol yn yr etholiad os yw'n abl i wneud hynny, os yw'n dymuno gwneud, ac os yw'n pleidleisio cyn i chi wneud drosto/i.

The presiding officer will give you the elector's ballot paper. The method of voting as proxy is the same as for casting your own vote.

It is an offence to vote as proxy for some other person if you know that that person is subject to a legal incapacity to vote, eg if that person has been convicted and is detained in a penal institution in pursuance of his sentence. It is also an offence to vote at this election for more than two persons of whom you are not the husband, wife, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild.

The person who appointed you as proxy may himself vote in person at this election if he is able, and wishes, to do so and if he votes before you on his behalf.

ISSUED BY THE LOCAL RETURNING OFFICER
CYHOEDDWDYD GAN Y SWYDDOG CANLYNIADAU LLEOL

Form 4

Form of directions for the guidance of the voters in voting

Ffurfiar y cyfarwyddiadau i gynorthwyo'r pleidleiswyr wrth iddynt bleidleisio

Rule 30
Rheol 30

GUIDANCE FOR VOTERS
CANLLAWIAU I BLEIDLEISWYR

1. Pan roddir papur pleidleisio i chi, gwnewch yn siwr fod y marc swyddogol yn cael ei stampio arno.
2. Ewch i un o'r blychau. Rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto/i/ynt.
3. Plygwch y papur pleidleisio yn ei hanner. Dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu, ond peidiwch â gadael i neb weld eich pleidlais. Rhowch y papur pleidleisio yn y blwch pleidleisio a gadael yr orsaf bleidleisio.
4. Pleidleisiwch dros un blaid neu un ymgeisydd unigol yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
5. Os byddwch chi'n difetha papur pleidleisio trwy gamgymeriad, dangoswch ef i'r swyddog llywyddu a gofyn am un arall.

1. When you are given a ballot paper make sure it is stamped with the official mark.
2. Go to one of the compartments. Mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate for whom you are voting.
3. Fold the ballot paper in two. Show the official mark to the presiding officer, but do not let anyone see your vote. Put the ballot paper in the ballot box and leave the polling station.
4. Vote for one party or individual candidate only. Put no other mark on the ballot paper, or your votes may not be counted.
5. If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one.

Form 5

Put only one cross on the ballot paper. Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.

Rhowch un groes yn unig ar y papur pleidleisio. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

Form 6
Proxy Paper
Papur Dirprwy

Paragraph 6(8)
Paragraff 6(8)

REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS
DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL

Constituency
Etholaeth

Polling district
Dosbarth Pleidleisio

Local government electoral area(s)
Ardal(oedd) etholiadol llywodraeth leol
.....

European Parliamentary electoral region
Rhanbarth Etholiadol Senedd Ewrop
.....

Voting area
Ardal bleidleisio
.....

Name of Proxy
Mae (Enw'r Dirprwy)

Address
Cyfeiriad
.....
.....
.....

is hereby appointed as proxy for
drwy hyn yn cael ei b/phenodi'n ddirprwy dros
(Name of elector)
(Enw'r Etholwr/wraig)

*who is qualified to be registered for
(Qualifying address)
*sy'n gymwys i'w g/chofrestru ar gyfer
(Cyfeiriad cymhwys)
.....
.....
.....

*who qualifies as an overseas elector in respect of the above constituency to vote for him/her at
*sy'n gymwys fel etholwr/wraig dramor gyda golwg ar yr etholaeth uchod i bleidleisio drosto/drosti yn

*the *parliamentary *local government *European Parliamentary* mayoral election* and referendum
for the above *constituency *electoral area *European Parliamentary electoral region * voting area on
(date)

*yr *etholiad *seneddol *llywodraeth leol * Senedd Ewrop* etholiad maer* a'r refferendwm ar gyfer yr
*etholaeth *ardal etholiadol *rhanbarth etholiadol Senedd Ewrop*ardal bleidleisio ar (dyddiad)
.....

*any *parliamentary *local government *European Parliamentary* mayoral election* and referendum for the above *constituency *electoral area *European Parliamentary electoral region *voting area *unrhyw etholiad *seneddol *llywodraeth leol * Senedd Ewrop*etholiad maer* a refferendwm ar gyfer yr *etholaeth *ardal etholiadol *rhanbarth etholiadol Senedd Ewrop*ardal bleidleisio

*This proxy appointment is not valid until

*Nid yw penodiad y dirprwy'n ddilys tan

.....
*This proxy appointment remains valid until

*Bydd penodiad y dirprwy'n parhau'n ddilys tan

.....
Signature

Llofnod

.....
Electoral Registration Officer
Swyddog Cofrestru Etholiadol

Address

Cyfeiriad

Date

Dyddiad

**Delete whichever is inappropriate*

**Dilêr pa un bynnag sy'n amhriodol*

YOUR RIGHT TO VOTE AS PROXY

EICH HAWL I BLEIDLEISIO FEL DIRPRWY

(1) Mae'r papur dirprwy hwn yn rhoi'r hawl i chi bleidleisio fel dirprwy ar ran yr etholwr/wraig y rhoddir ei h/enw dros y ddalen. Fodd bynnag, ni chewch bleidleisio fel dirprwy yn yr un etholiad neu refferendwm ar ran mwy na dau berson os nad ydych chi'n wŷr, yn wraig, yn rhiant, yn fam-gu neu'n dad-cu, yn frawd, yn chwaer, yn blentyn neu'n wŷr neu'n wyres iddynt.

(2) Fe allwch gael eich penodi'n ddirprwy ar gyfer etholiad neu refferendwm penodol yn unig, neu fe all y penodiad fod am gyfnod penodol neu am gyfnod amhenodol. Os mai ar gyfer etholiad neu refferendwm penodol y cewch eich penodi, dim ond yn yr etholiad neu refferendwm a bennir yn y papur dirprwy y bydd gennych yr hawl i bleidleisio.

Os mai am gyfnod amhenodol y cewch eich penodi, yn gyffredinol, mae gennych yr hawl i bleidleisio fel dirprwy mewn unrhyw etholiad seneddol, Senedd Ewrop, lywodraeth leol neu etholiad maer neu refferendwm y mae'r etholwr/wraig yn gymwys i bleidleisio ynddynt nes i'r swyddog cofrestru etholiadol eich hysbysu'n wahanol.

Os mai am gyfnod penodol y cewch eich penodi, bydd eich hawl i bleidleisio fel dirprwy'n dod i ben ar y dyddiad a bennir ar y ffurflen.

(1) This proxy paper gives you the right to vote as proxy on behalf of the elector whose name is given overleaf. However, you may not vote as proxy at the same election or referendum for more than two electors of whom you are not the husband, wife, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild.

(2) Your appointment as proxy may be for a particular election or referendum only, or it may be for a definite or indefinite period. If it is for a particular election or referendum, you have the right to vote as proxy only at the election or referendum specified in the proxy paper.

If it is for an indefinite period, you have in general the right to vote as proxy at any parliamentary, European Parliamentary, local government or mayoral election or referendum for which the elector is qualified to vote until the electoral registration officer informs you to the contrary.

If it is for a definite period, your right to vote as proxy expires on the date stated on the form.

(3) Cewch bleidleisio fel dirprwy yn yr orsaf bleidleisio a bennwyd ar gyfer yr etholwr/wraig y cawsoch chi'ch penodi i bleidleisio ar ei r/han. Ychydig cyn y diwrnod pleidleisio, fe anfonir cerdyn pleidleisio dirprwy atoch yn dweud ymhle mae'r orsaf bleidleisio. Does dim rhaid i chi fynd â'r cerdyn pleidleisio na'r papur dirprwy hwn i'r orsaf bleidleisio ond fe all fod o gymorth i chi wneud hynny.

(4) Os na allwch chi bleidleisio'n bersonol yn yr orsaf bleidleisio, dylech holi'r swyddog cofrestru etholiadol am eich hawl i bleidleisio drwy'r post.

(3) You may vote as proxy at the polling station allotted to the elector on whose behalf you are appointed. Shortly before polling day you will be sent a proxy poll card telling you where the polling station is. You do not need to take either the poll card or this proxy paper to the polling station but you may find it helpful to do so.

(4) If you cannot vote in person at the polling station, you should consult the electoral registration officer about your right to vote by post.

Form 7

Declaration of Identity
Datganiad ynghylch pw ydych

Paragraph 28(a)
Paragraff 28(a)

(for use in England and Wales)
(i'w ddefnyddio yng Nghymru a Lloegr).

Front of form
Tu blaen y ffurflen

DECLARATION OF IDENTITY
DATGANIAD YNGHYLCH PWY YDYCH
EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP

Ballot Paper No
Rhif y Papur Pleidleisio

I hereby declare that I am the person to whom the ballot paper numbered as above was sent.
Yr wyf yn datgan drwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio â'r rhif uchod arno ato/i.

Voter's signature (or mark)
Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr/wraig
.....

The voter, who is personally known to me, has signed this declaration in my presence.
Mae'r pleidleisiwr/wraig, sydd yn rhywun yr wyf yn ei h/adnabod yn bersonol, wedi llofnodi'r datganiad hwn yn fy ngwydd.

Witness's signature (or mark)
Llofnod (neu farc) y tyst
.....

Name of witness.
Enw'r tyst

(WRITE CLEARLY)
(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Address of witness
(WRITE CLEARLY)
Cyfeiriad y tyst
(YSGRIFENNWCH YN GLIR)
.....
.....
.....

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM
GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR/WRAIG

- (1) Rhaid i chi lofnodi (neu farcio)'r datganiad hwn ynghylch pwy ydych yng ngŵydd rhywun yr ydych yn ei h/adnabod. Yna, dylai'r person hwnnw lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn fel tyst, gan roi ei h/enw a'i ch/gyfeiriad arno. Heb hyn, bydd y datganiad yn annilys.
 - (2) Pleidleiswch dros un blaid neu un ymgeisydd unigol yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
 - (3) Rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto/i. Gwnewch hyn yn gyfrinachol. Os na allwch chi bleidleisio heb gymorth, ni chaiff y sawl sy'n eich cynorthwyo ddatgelu sut rydych chi wedi pleidleisio.
 - (4) Rhowch y papur pleidleisio yn yr amlen fach ag "A" arni a'i selio. Yna, rhowch yr amlen ag "A" arni, ynghyd â'r datganiad ynghylch pwy ydych, yn yr amlen fwy gyda "B" arni. Dychwelwch hi yn ddi-oed. Rhaid i'r swyddog canlyniadau dderbyn y papur pleidleisio cyn diwedd y pleidleisio fan hwyraf. Neu, fe ellir ei dychwelyd i unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal gyfrif leol hon ar ddiwrnod y pleidleisio.
 - (5) Os byddwch chi'n derbyn mwy nag un papur pleidleisio, cofiwch ei bod yn anghyfreithlon pleidleisio fwy nag unwaith (ac eithrio fel dirprwy) yn yr un etholiad.
 - (6) Yn yr etholiad hwn, ni chewch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio, hyd yn oed os byddwch chi'n derbyn cerdyn pleidleisio swyddogol.
 - (7) Os byddwch chi'n difetha'ch papur pleidleisio trwy gamgymeriad, ceuwch wneud cais i'r swyddog canlyniadau am un arall. Wrth wneud cais, rhaid i chi ddychwelyd y papur pleidleisio sydd wedi'i ddifetha a'r datganiad ynghylch pwy ydych. Cofiwch mai ychydig o amser sydd ar gael ar gyfer darparu papur pleidleisio newydd drwy'r post a'i gyfrif.
- (1) You must sign (or mark) this declaration of identity in the presence of a person known to you. That person should then sign (or mark) this declaration as a witness, adding his or her name and address. Without this the declaration will be invalid.
 - (2) Vote for one party or individual candidate only. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.
 - (3) Mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate you are voting for. Do this secretly. If you cannot vote without assistance, the person assisting you must not disclose how you have voted.
 - (4) Put the ballot paper in the small envelope marked "A" and seal it. Then put the envelope marked "A", together with the declaration of identity, in the larger envelope marked "B". Return it without delay. The ballot paper must be received by the returning officer not later than the close of the poll. Alternatively, it may be delivered to a polling station in this local counting area on polling day.
 - (5) If you receive more than one ballot paper, remember that it is illegal to vote more than once (otherwise than as proxy) at the same election.
 - (6) At this election you cannot vote in person at a polling station, even if you receive an official poll card.
 - (7) If you inadvertently spoil your ballot paper, you can apply to the returning officer for another one. With your application you must return the spoiled ballot paper and the declaration of identity. Remember that there is little time available if a fresh postal ballot paper is to be issued and counted.

Form 8

Declaration of identity

Datganiad ynghylch pwy ydych

Paragraph 28(b)

Paragraff 28 (b)

(for use in England and Wales when there is joint issue and receipt of postal ballots)

(i'w ddefnyddio yng Nghymru a Lloegr pan fo pleidleisiau post yn cael eu darparu a'u derbyn ar y cyd)

Front of form

Tu blaen y ffurflen

REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS

DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL

Ballot Paper No(s)

Rhif(au) y Papur Pleidleisio

I hereby declare that I am the person to whom the ballot paper(s) numbered as above were sent.

Yr wyf yn datgan drwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd y papur(au) pleidleisio â'r rhif(au) uchod ato/ati.

Voter's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr/wraig
.....

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr/wraig, sydd yn rhywun yr wyf yn ei h/adnabod yn bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy ngŵydd.

Witnesses's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y tyst
.....

Name of witness

Enw'r tyst
.....

(WRITE CLEARLY)

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Address of witness

(WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)
.....
.....
.....

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR/WRAIG

- (1) Rhaid I chi lofnodi neu farcio'r datganiad hwn yng ngŵydd rhywun yr ydych yn ei h/adnabod. Yna, dylai'r person hwnnw lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn fel tyst, gan roi ei h/enw a'i ch/gyfeiriad arno. Heb hynny, bydd y datganiad hwn yn annilys.
 - (2) [*Pan fyddwch chi'n pleidleisio mewn etholiad Seneddol/llywodraeth leol* *[rhowch liw'r papur pleidleisio]* papur pleidleisio). Rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw eich dewis ymgeisydd. Pleidleiswch dros un ymgeisydd yn unig/Peidiwch â phleidleisio dros fwy na ymgeiswyr*.]
 - (3) [*Pan fyddwch chi'n pleidleisio mewn etholiad ar gyfer Senedd Ewrop (papur pleidleisio *[nodwch liw'r papur pleidleisio]*), rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw eich dewis blaid neu ymgeisydd unigol. Pleidleiswch unwaith yn unig.]
 - (4) [*Pan fyddwch chi'n pleidleisio mewn etholiad GLA—
[*yn etholiad aelodau'r etholaeth (papur pleidleisio *[nodwch liw'r papur pleidleisio]*), rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw eich dewis ymgeisydd. Pleidleiswch dros un ymgeisydd yn unig.]
[*yn etholiad aelodau Llundain (papur pleidleisio *[nodwch liw'r papur pleidleisio]*), rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw eich dewis blaid neu eich dewis ymgeisydd. Pleidleiswch unwaith yn unig.]
[*yn etholiad Maer Llundain (papur pleidleisio *[nodwch liw'r papur pleidleisio]*), pleidleiswch UNWAITH dros eich DEWIS CYNTAF ac UNWAITH dros eich AIL DDEWIS.]]
 - (5) [*Pan fyddwch chi'n pleidleisio mewn etholiad (*manylwch*) papur pleidleisio *[nodwch liw'r papur pleidleisio]**, rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw eich dewis ymgeisydd. Pleidleiswch dros un ymgeisydd yn unig/Pleidleiswch unwaith dros eich dewis cyntaf ac unwaith dros eich ail ddewis*.]
 - (6) [*Pan fyddwch chi'n pleidleisio mewn refferendwm, rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw eich dewis ymgeisydd. Pleidleiswch unwaith yn unig.]
 - (7) Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur(au) pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
 - (8) Marciwch bob pleidlais yn gyfrinachol. Os na allwch chi bleidleisio heb gymorth, ni chaiff y sawl sy'n eich cynorthwyo ddatgelu sut rydych chi wedi pleidleisio.
 - (9) Rhowch y papur pleidleisio yn yr amlen fach ag "A" arni a'i selio. Yna, rhowch yr amlen, ngyhyd â'r datganiad o bwy ydych, yn yr amlen fwy gyda "B" arni. Dychwelwch hi yn ddi-oed. Er mwyn iddynt gael eu cyfrif, rhaid i'r swyddog canlyniadau dderbyn y papurau pleidleisio cyn i'r pleidleisio gau.
- (1) You must sign or mark this declaration of identity in the presence of a person known to you. That person should then sign or mark this declaration as a witness, adding his or her name and address. Without this the declaration will be invalid.
 - (2) [*When you are voting in a Parliamentary/local government election* (*[insert colour of ballot paper]*) ballot paper), mark a cross (X) to the right of the name of the candidate of your choice. Vote for one candidate only/Vote for no more than..... candidates*.]
 - (3) [*When you are voting in a European Parliamentary election (*[insert colour of ballot paper]*) ballot paper), mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate of your choice. Vote once only.]
 - (4) [*When you are voting in a GLA election—
[*in the constituency members election (*[insert colour of ballot paper]*) ballot paper), mark a cross (X) to the right of the name of the candidate of your choice. Vote for one candidate only.]
[*in the London members election (*[insert colour of ballot paper]*) ballot paper), mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate of your choice. Vote once only.]
[*in the London Mayoral election (*[insert colour of ballot paper]*) ballot paper), vote ONCE for your FIRST CHOICE and ONCE for your SECOND CHOICE.]]
 - (5) [*When you are voting in a (*specify*) election (*[insert colour of ballot paper]*) ballot paper), mark a cross (X) to the right of the name of the candidate of your choice. Vote for one candidate only/Vote once for your first choice and once for your second choice*.]
 - (6) [*When you are voting in a referendum, mark a cross (X) to the right of the answer of your choice. Vote once only.]
 - (7) Put no other mark on the ballot paper(s) or your vote(s) may not be counted
 - (8) Mark all votes secretly. If you cannot vote without assistance, the person assisting you must not disclose how you have voted.
 - (9) Put the ballot paper in the small envelope marked "A" and seal it. Then put the envelope, together with this declaration of identity, in the larger envelope marked "B". Return it without delay. The ballot papers, in order to be counted, must be received by the returning officer not later than the close of the poll.

*Neu, fe ellir eu dychwelyd i unrhyw un o'r gorsafoddd pleidleisio ar ddiwrnod yr etholiad:

* [rhowch yr orsaf bleidleisio]. neu

* Neu, fe ellir ei dychwelyd i unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal ganlynol:

* [nodwch yr ardal]

(10) Os byddwch chi'n derbyn mwy nag un papur pleidleisio sy'n ymwneud â'r un etholiad neu'r un refferendwm, cofiwch ei bod yn anghyfreithlon pleidleisio fwy nag unwaith (ac eithrio fel dirprwy) yn yr etholiad neu'r refferendwm hwnnw.

(11) Yn yr etholiadau hyn [*a'r refferendwm] ni chewch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio, hyd yn oed os byddwch chi'n derbyn cerdyn pleidleisio swyddogol.

(12) Os byddwch chi'n difetha'ch papur pleidleisio trwy gamgymeriad, cewch ofyn i'r swyddog canlyniadau am un arall. Os byddwch chi'n gwneud hyn RHAID I CHI DDYCHWELYD POB PAPUR PLEIDLEISIO DRWY'R POST A GAWSOCH, ynghyd â'r papur(au) pleidleisio sydd wedi'u difetha. Hefyd, wrth wneud cais am bapurau pleidleisio newydd RHAID I CHI DDYCHWELYD, yn eich amlen eich hun, y datganiad ynghylch pwy ydych. Cofiwch mai ychydig o amser sydd ar gael ar gyfer darparu papur pleidleisio newydd drwy'r post a'I gyfrif.

**I'w llenwi neu ei adael allan fel y bo'n briodol gan y swyddog canlyniadau sy'n gyfrifol am roi a derbyn papurau pleidleisio.*

**Fel arall, rhowch ba wybodaeth bynnag ynghylch y dull pleidleisio ag y penderfynno'r GLRO.*

*Alternatively they may be returned to any of the following polling stations on polling day:

*[insert polling station], or

* Alternatively it may be returned to any polling station in the following area:

*[specify area]

(10) If you receive more than one ballot paper relating to the same election or referendum, remember that it is illegal to vote more than once (otherwise than as proxy) at that election or referendum.

(11) At these elections [*and referendum] you cannot vote in person at a polling station, even if you receive an official poll card.

(12) If you inadvertently spoil any postal ballot paper, you can apply to the returning officer for a new one. If you do this YOU MUST RETURN ALL OF THE POSTAL BALLOT PAPERS THAT YOU HAVE RECEIVED, together with the spoiled ballot paper(s). In addition, in your application for new ballot papers YOU MUST RETURN, in your own envelope, the declaration of identity. Remember that there is little time available if new postal ballot papers are to be issued and counted.

**To be completed or omitted as appropriate by the returning officer responsible for the issue and receipt of ballot papers.*

**Alternatively, insert such information as to the manner of voting as the GLRO may decide.*

Form 9

Declaration of Identity

Datganiad ynghylch pwy ydych

Paragraph 28(c)

Paragraff 28(c)

(for use in England and Wales where there is separate issue and receipt of postal ballots)

(i'w ddefnyddio yng Nghymru a Lloegr pan fo pleidleisiau post yn cael eu darparu a'u derbyn ar y cyd)

Front of form

Tu blaen y ffurflen

DECLARATION OF IDENTITY

DATGANIAD YNGHYLCH PWY YDYCH

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

To be returned with (*insert colour of ballot papers*) coloured ballot paper.

I'w ddychwelyd gyda'r papur pleidleisio lliw (*nodwch liw y papurau pleidleisio*).

(*Insert colour of ballot paper*) coloured Ballot Paper No.....

Papur Pleidleisio Rhif lliw (*nodwch liw'r papur pleidleisio*)

I hereby declare that I am the person to whom the (*insert colour of ballot paper*) ballot paper(s) numbered as above was sent.

Drwy hyn, yr wyf yn datgan mai fi yw'r person yr anfonwyd y papur(au) pleidleisio (*nodwch liw'r papur pleidleisio*) gyda'r rhif(au) uchod ato/i.

Voter's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr/wraig

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr/wraig, sydd yn rhywun yr wyf yn ei h/adnabod yn bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy ngŵydd.

Witnesses's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y tyst

Name of witness

Enw'r tyst

(WRITE CLEARLY)

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Address of witness

(WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR/WRAIG

(1) Rhaid i chi lofnodi neu farcio'r datganiad hwn yng ngwydd rhywun yr ydych yn ei h/adnabod. Rhaid i chi wneud hyn hyd yn oed os ydych chi eisoes wedi llofnodi datganiad tebyg ar gyfer etholiad neu refferendwm arall i'w gynnal ar yr un diwrnod. Yna, dylai'r person hwnnw lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn fel tyst, gan roi ei h/enw a'i ch/gyfeiriad arno. Heb hyn, bydd y datganiad yn annilys.

(2) Pleidleiswch dros un blaid neu un ymgeisydd unigol yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

(3) Rhowch groes (X) yng ngholofn enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto/i. Gwnewch hyn yn gyfrinachol. Os na allwch chi bleidleisio heb gymorth, ni chaiff y sawl sy'n eich cynorthwyo ddatgelu sut rydych chi wedi pleidleisio.

(4) Defnyddir gwahanol liwiau ar gyfer y papurau pleidleisio ar gyfer pob etholiad neu refferendwm. Ar gyfer pob papur pleidleisio, ceir amlen papur pleidleisio (yr amlen fach gydag "A" arni, datganiad ynghylch pwy ydych, ac amlen ar gyfer y cyfan (yr amlen fwy o faint gyda "B" arni). Yr amlen fawr a'r datganiad ynghylch pwy ydych ar gyfer papur pleidleisio penodol yw'r rhai sy'n cyfeirio at liw'r papur pleidleisio hwnnw. Mae'n bwysig eich bod yn defnyddio'r amlenni a'r datganiad cywir, neu mae'n bosibl na fydd eich pleidlais yn cael ei chyfrif. Efallai y byddai'n gymorth i chi wahanu'r dogfennau'n setiau ar wahân, gyda phob set yn cynnwys papur pleidleisio, amlen papur pleidleisio, datganiad ac amlen ar gyfer y cyfan. Yna, dilynwch y drefn hon:

(a) rhowch bob papur pleidleisio yn yr amlen fach gywir a'i selio;

(b) rhowch yr amlen honno, ynghyd â'r datganiad cywir ynghylch pwy ydych, yn yr amlen fawr gywir, a'i selio;

(c) dychwelwch yr amlenni mawr yn ddi-oed. Rhaid i'r swyddog canlyniadau dderbyn y papurau pleidleisio cyn diwedd y pleidleisio fan hwyraf.

*Neu, fe ellir eu dychwelyd i unrhyw un o'r gorsafoddedd pleidleisio ar ddiwrnod yr etholiad:

* [rhowch yr orsaf bleidleisio] neu

* Neu, fe ellir eu dychwelyd i unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardaloedd canlynol:

*[nodwch yr ardal]

(5) Os byddwch chi'n derbyn mwy nag un papur pleidleisio, cofiwch ei bod hi'n anghyfreithlon pleidleisio fwy nag unwaith (ac eithrio fel dirprwy) yn yr un etholiad neu refferendwm.

Mae gennych yr hawl i bleidleisio mewn gwahanol etholiadau a refferenda, sy'n cael eu cynnal ar yr un diwrnod.

(1) You must sign or mark this declaration of identity in the presence of a person known to you. You are required to do this even if you have already signed a similar declaration of identity in respect of another election or referendum to be held on the same day. That person should then sign (or mark) this declaration as a witness, adding his or her name and address. Without this the declaration will be invalid.

(2) Vote for one party or individual candidate only. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.

(3) Mark a cross (X) in the column of the party or individual candidate you are voting for. Do this secretly. If you cannot without assistance, the person assisting you must not disclose how you have voted.

(4) Different colours are used for the ballot papers for each election or referendum. Each ballot paper has its own ballot paper envelope (the smaller envelope marked "A"), declaration of identity and covering envelope (the larger envelope marked "B"). The covering envelope and declaration of identity for a particular ballot paper are those which refer to the colour of that ballot paper. It is important that you use the correct envelopes and declaration of identity, otherwise your vote may not be counted. You may find it helpful to sort the documents into separate sets, each consisting of a ballot paper, ballot paper envelope, declaration of identity and covering envelope. Then proceed as follows:

(a) place each ballot paper in the correct smaller envelope and seal it;

(b) put that envelope, together with the correct declaration of identity, in the correct covering envelope and seal it;

(c) return the covering envelopes without delay. Ballot papers must be received by the returning officer not later than the close of the poll.

*Alternatively they may be returned to any of the following polling stations on polling day:

*[insert polling station] or,

*Alternatively, they may be returned to any polling station in the following areas:

*[specify area]

(5) If you receive more than one ballot paper, remember that it is illegal to vote more than once (otherwise than as proxy) at the same election or referendum.

You are entitled to vote at different elections and referendums, which are held on the same day.

(6) Yn yr etholiad hwn, ni chewch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio, hyd yn oed os byddwch chi'n derbyn cerdyn pleidleisio swyddogol.

(7) Os byddwch chi'n difetha'ch papur pleidleisio trwy gamgymeriad, ceuwch ofyn i'r swyddog etholiadau am un arall. Wrth wneud cais, rhaid i chi ddychwelyd y papur pleidleisio sydd wedi'i ddifetha a'r datganiad o bwy ydych.

(8) Cofiwch mai ychydig o amser sydd ar gael ar gyfer darparu papur pleidleisio newydd drwy'r post a'i gyfrif.

(6) At this election you cannot vote in person at a polling station, even if you receive an official poll card.

(7) If you inadvertently spoil your ballot paper, you can apply to the returning officer for another one. With your application you must return the spoiled ballot paper and the declaration of identity.

(8) Remember that there is little time available if a fresh postal ballot paper is to be issued and counted.

Form 10

Statement as to Postal Ballot Papers

Datganiad ynghylch Papurau Pleidleisio drwy'r Post

Paragraph 52(5)

Paragraff 52(5)

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

Local Counting Area

Ardal Gyfrif Leol

Date of poll 20

Dyddiad y bleidlais 20

A. Issue of postal ballot papers

A Dosbarthu papurau pleidleisio

Number

Nifer

1. Total number of postal ballot papers issued under paragraph 34.

Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ddosbarthwyd dan baragraff 34.

2. Total number of postal ballot papers issued under paragraph 39 (where the first Ballot paper was spoiled and returned for cancellation).

Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ddosbarthwyd dan baragraff 39 (lle difethwyd y papur pleidleisio cyntaf a'i ddychwelyd i'w ganslo).

3. Total number of postal ballot papers issued (1 + 2).

Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ddosbarthwyd (1 + 2).

B. Receipt of postal ballot papers

Derbyn papurau pleidleisio drwy'r post

Number

Nifer

4. Number of covering envelopes received by the returning officer or at a polling station before the close of poll (excluding any undelivered or returned under paragraph 39(1) with spoiled ballot papers)

Nifer yr amlenni mawr a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau neu mewn gorsaf bleidleisio cyn diwedd y pleidleisio (ac eithrio unrhyw amlenni nas danfonwyd neu a ddychwelwyd dan baragraff 39(1) gyda phapurau pleidleisio wedi'u difetha)

5. Number of covering envelopes received by the returning officer after the close of poll, excluding any returned as undelivered.

Nifer yr amlenni mawr a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau ar ôl diwedd y pleidleisio, ac eithrio unrhyw rai a ddychwelwyd fel rhai nas danfonwyd.

6. Number of postal ballot papers returned spoiled for cancellation in time for another ballot paper to be issued.

Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difetha i'w canslo mewn pryd er mwyn gallu anfon papur pleidleisio arall.

7. Number of postal ballot papers returned as spoilt too late for another ballot paper to be issued.

Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difetha yn rhy hwyr ar gyfer anfon papur pleidleisio arall.

8. Number of covering envelopes returned as undelivered (up to the date of this statement).

Nifer yr amlenni mawr a ddychwelwyd fel rhai nas danfonwyd (hyd at ddyddiad y datganiad hwn).

9. Number of covering envelopes not received by the returning officer by the date of this statement.

Nifer yr amlenni mawr nas derbyniwyd gan y swyddog canlyniadau erbyn dyddiad y datganiad hwn.

10. Total Nos 4 to 9 (This number should be the same as that in 3 above).

Cyfanswm Rhif 4 i 9 (Dylai'r nifer hwn fod yr un fath ag yn 3 uchod).

C. Count of postal ballot papers

Cyfri pleidleisiau drwy'r post

**Number
Nifer**

11. Number of covering envelopes received by the returning officer before the close of poll (excluding any undelivered or returned under paragraph 39(1) with spoilt ballot papers).

Nifer yr amlenni mawr a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau cyn diwedd y pleidleisio (ac eithrio unrhyw amlenni nas danfonwyd neu a ddychwelwyd dan baragraff 39(1) gyda phapurau pleidleisio wedi'u difetha).

12. Number of ballot papers returned by postal voters which were included in the count of ballot papers.

Nifer y papurau pleidleisio a ddychwelwyd gan bleidleiswyr post a gynhwyswyd wrth gyfrif y papurau pleidleisio.

13. Number of cases in which a covering envelope or its contents were marked "Rejected" (cancellations under paragraph 39(5) are not rejections and should be included in items 2 and 6 above).

Nifer yr achosion lle'r oedd amlen fawr neu ei chynnwys wedi'u marcio â'r gair "Gwrthodwyd" (nid yw canslo dan baragraff 39(5) yn rhai a wrthodir, ac fe ddylid eu cynnwys yn eitemau 2 a 6 uchod).

Date

Dyddiad

Signed

Llofnod

Local Returning Officer

Swyddog Canlyniadau Lleol

Address

Cyfeiriad

.....
.....
.....

<p>*ETHOLIAD SENEDDOL (Papur pleidleisio [<i>Nodwch y lliw</i>]) Pleidleisiwch dros UN ymgeisydd yn unig</p>	<p>*PARLIAMENTARY ELECTION (<i>[Specify colour]</i> ballot paper) Vote for ONE candidate only</p>
<p>ETHOLIAD SENEDD EWROP (Papur pleidleisio [<i>Nodwch y lliw</i>]) Pleidleisiwch dros UN blaid neu ymgeisydd unigol yn unig.</p>	<p>EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION (<i>[Specify colour]</i> ballot paper) Vote for ONE party or individual candidate only</p>
<p>ETHOLIAD CYNGOR *<i>[Nodwch enw'r cyngor]</i> (Papur pleidleisio [<i>Nodwch y lliw</i>]) *<i>[Peidiwch â phleidleisio dros fwy naymgeisydd]</i> *<i>[Pleidleisiwch dros UN ymgeisydd yn unig]</i></p>	<p>*<i>[Specify name of council]</i> COUNCIL ELECTION (<i>[Specify colour]</i> ballot paper) *<i>[Vote for no more thancandidates]</i> *<i>[Vote for ONE candidate only]</i></p>
<p>*ETHOLIAD MAER LLUNDAIN (Papur pleidleisio [<i>Nodwch y lliw</i>]) #Ar y papur pleidleisio ar gyfer ethol y Maer, pleidleisiwch UNWAITH dros eich dewis cyntaf ac UNWAITH dros eich ail ddewis.</p>	<p>*ELECTION OF THE MAYOR OF LONDON (<i>[Specify colour]</i> ballot paper) #On the ballot paper for the election of the Mayor, vote ONCE for your first choice and ONCE for your second choice.</p>
<p>*ETHOLIAD CYNULLIAD LLUNDAIN #Ar y papur pleidleisio [<i>nodwch y lliw</i>] ar gyfer aelodau'r etholaeth, pleidleisiwch dros UN ymgeisydd yn unig. #Ar y papur pleidleisio [<i>nodwch y lliw</i>] ar gyfer aelodau Llundain, pleidleisiwch dros UN blaid neu ymgeisydd unigol yn unig.</p>	<p>*ELECTION OF THE LONDON ASSEMBLY #On the constituency members ballot paper [<i>specify colour</i>] vote for ONE candidate only. #On the London members ballot paper [<i>specify colour</i>] vote for ONE party or individual candidate only.</p>
<p>*ETHOLIAD/REFERENDWM [<i>Nodwch ba un arall</i>] (Papur pleidleisio [<i>Nodwch y lliw</i>]) *<i>[Pleidleisiwch dros UN ymgeisydd yn unig]</i> *<i>[Pleidleisiwch UNWAITH dros eich DEWIS CYNTAF ac UNWAITH dros eich AIL DDEWIS]</i></p>	<p>*<i>[Specify other]</i> ELECTION/REFERENDUM (<i>[Specify colour]</i> ballot paper) *<i>[Vote for ONE candidate only]</i> *<i>[Vote ONCE for your FIRST CHOICE and ONCE for your SECOND CHOICE]</i></p>
<p>PEIDIWCH Â RHOI UNRHYW FARC ARALL AR Y PAPUR PLEIDLEISIO NEU MAE'N BOSIBL NA CHAIFF EICH PLEIDLAIS EI CHYFRIF</p>	<p>PUT NO OTHER MARK ON THE BALLOT PAPER OR YOUR VOTE MAY NOT BE COUNTED</p>
<p>*[PEIDIWCH Â PHLYGU'R PAPURAU PLEIDLEISIO AR GYFER [<i>nodwch ym mha etholiad(au) y cyfrir y pleidleisiau'n electronig</i>] *<i>[Postiwch nhw, wyneb i lawr, yn y blwch pleidleisio [*priodol]].</i></p>	<p>*[PLEASE DO NOT FOLD THE BALLOT PAPERS FOR [<i>specify the election(s) at which the votes are to be counted electronically</i>] *<i>[Post them, face downwards, in the [*appropriate] ballot box.]</i></p>
<p>[<i>Rhowch y geiriau sydd yn y bachau sgwâr os yw pleidleisiau rhai o'r etholiadau i'w cyfri'n electronig.</i>]</p>	<p>[<i>Include the words in the brackets if the votes at some of the polls are to be counted electronically.</i>]</p>
<p>*<i>Llenwch neu gadewch allan fel bo'n briodol</i> #<i>Neu, rhowch ba wybodaeth bynnag ag y penderfynw'r GLRO arni.</i></p>	<p>*<i>Complete or omit as necessary</i> #<i>Alternatively, insert such information as the GLRO may decide.</i></p>

Form of directions for the guidance of the voters in voting

Ffurff cyfarwyddiadau i gynorthwyo'r pleidleiswyr wrth iddynt bleidleisio

**GUIDANCE FOR VOTERS AT COMBINED POLLS
ARWEINIAD I BLEIDLEISWYR MEWN ETHOLIADAU CYFUN**

1. Gwnewch yn siwr fod y papurau pleidleisio a gewch chi [wedi'u stampio gyda'r marc swyddogol/yn cynnwys y marc swyddogol*].

2. Ewch i un o'r blychau.

3.A [Yn yr [etholiad(au) Seneddol/llywodraeth leol *] rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde pob papur pleidleisio gyferbyn ag enw pob ymgeisydd rydych chi'n pleidleisio drosto/drostri. [Pleidleiswch unwaith yn unig/Peidiwch â phleidleisio dros fwy naymgeisydd.*]]

B. Yn etholiad Senedd Ewrop, rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto/i. Pleidleiswch unwaith yn unig.

#C. Yn etholiad Awdurdod Llundain Fwyaf—

[(i) yn yr etholiad ar gyfer aelodau etholaeth cynulliad Llundain, pleidleiswch dros UN ymgeisydd yn unig;]*#

[(ii) yn yr etholiad ar gyfer aelodau Llundain Cynulliad Llundain, pleidleiswch dros UN blaid neu ymgeisydd yn unig;]*#

[(iii) yn yr etholiad ar gyfer y Maer PLEIDLEISIWCH UNWAITH DROS EICH DEWIS CYNTAF AC UNWAITH DROS EICH AIL DDEWIS.*#]]

D. [Yn yr etholiad/refferendwm [nodwch ba un arall]* rhowch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw [yr ymgeisydd/yr ateb*] rydych chi'n pleidleisio drosto/i. [*Pleidleiswch unwaith yn unig][*PLEIDLEISIWCH UNWAITH dros eich DEWIS CYNTAF ac UNWAITH dros eich AIL DDEWIS.]]

4. [Peidiwch â phlygu'r papurau pleidleisio ar gyfer [nodwch ym mha etholiad(au) y cyfrir y pleidleisiau'n electronig]*] [Plygwch [bob/unrhyw*] p/bapur(au) pleidleisio [arall/eraill] yn ei/eu hanner a dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu.*] Peidiwch â gadael i neb weld eich pleidlais. Rhowch bob papur pleidleisio yn y blwch pleidleisio [*priodol] a gadael yr orsaf bleidleisio.

Rhowch y geiriau yn y bachau sgwâr cyntaf, a'r diwygiad cyfatebol yn y frawddeg ganlynol os yw'r pleidleisiau i'w cyfri'n electronig yn un o'r etholiadau neu mewn mwy nag un ohonynt.

5. Pleidleiswch dros nifer yr ymgeiswyr a bennir ar bob papur pleidleisio'n unig [a dim ond dros un o'r atebion a gynigir yn y refferendwm*]. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chaiff eich pleidleisiau eu cyfrif.

6. Os byddwch chi'n difetha papur pleidleisio trwy gangymeriad, dangoswch ef i'r swyddog llywyddu a gofyn am un arall.

**Llenwch neu gadewch allan fel bo'n briodol*

#Fel arall, rhowch ba wybodaeth bynnag ynghylch y dull pleidleisio ag y penderfynir y GLRO.

1. Make sure the ballot papers you are given are [stamped with the official mark/have the official mark*].

2. Go to one of the compartments.

3.A [At the [Parliamentary/local government election(s)*] mark a cross (X) in the box on the right hand side of each ballot paper opposite the name of each candidate for whom you are voting. [Vote once only/Vote for no more thancandidates.*]]

B. At the European Parliamentary election, mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate for whom you are voting. Vote once only.

#C. At the Greater London Authority election—

[(i) in the election for the constituency members of the London assembly, vote for ONE candidate only;]*#

[(ii) in the election of the London members of the London Assembly, vote for ONE party or candidate only;]*#

[(iii) in the Mayoral election VOTE ONCE FOR YOUR FIRST CHOICE AND ONCE FOR YOUR SECOND CHOICE.*#]]

D. [At the [specify other] election/referendum* mark a cross (X) to the right of [the candidate/the answer*] for which you are voting. [*Vote once only][*VOTE ONCE for your FIRST CHOICE and ONCE for your SECOND CHOICE.]]

4. [Please do not fold the ballot papers for the [specify the election(s) at which the votes are to be counted electronically]*] [Fold [each/any other*] ballot paper(s) in two and show the official mark on it to the presiding officer.*] Do not let anyone see your vote. Put each ballot paper in the [*appropriate] ballot box and leave the polling station.

Include the words in the first of square brackets, and the corresponding amendment in the following sentence if the votes are to be counted electronically at one or more of the elections.

5. Vote only for the number of candidates specified on each ballot paper [and only one of the answers available in the referendum*]. Put no other mark on the ballot papers, or your votes may not be counted.

6. If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one.

**Complete or omit as necessary*

#Alternatively, insert such information as to the manner of voting as the GLRO may decide.

Declaration as to election expenses

Datganiad costau'r etholiad

Regulation 51
Rheoliad 51

FORM OF DECLARATION

FFURF Y DATGANIAD

*[General election of MEPs on (*insert date of poll*)]

*[Etholiad cyffredinol ASE ar (*rhowch ddyddiad y bleidlais*)]

*[European Parliamentary election in electoral region on (*insert date of poll*)]

*[Etholiad Senedd Ewrop yn rhanbarth etholiadol..(*rhowch ddyddiad y bleidlais*)]

[Name of candidate]

[Enw'r ymgeisydd]

I solemnly and sincerely declare as follows:

Rwy'n datgan yn ddifrifol ac yn ddi-dwyll fel a ganlyn:

1. I am the person named above as a candidate at this election (and was my own election agent) or was at this election the election agent of the person named above as a candidate.

Fi yw'r sawl a enwir uchod fel ymgeisydd yn yr etholiad hwn (ac roeddwn yn asiant etholiad ar fy rhan fy hun) neu yn yr etholiad hwn, fi oedd asiant etholiad y sawl a enwir uchod fel ymgeisydd.

2. I have examined the return of election expenses (about to be) delivered by my election agent (by me) to the returning officer, of which a copy is now shown to me and marked, and to the best of my knowledge and belief it is a complete and correct return as required by law.

Rwyf wedi archwilio datganiad costau'r etholiad (sydd ar fin) (sydd wedi) cael ei ddanfôn gan fy asiant etholiad (gennyf i) i'r swyddog canlyniadau, ac y dangosir copi ohono i mi yn awr ac wedi'i farcio....., a hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred mae'n ddatganiad cyflawn a chywir, yn ôl gofynion y gyfraith.

3. To the best of my knowledge and belief, all expenses shown in the return as paid were paid by my election agent (by me), except as otherwise stated.

Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, mae'r holl gostau a ddangosir yn y datganiad fel rhai a dalwyd wedi'u talu gan fy asiant etholiad (gennyf i), ac eithrio lle nodir yn wahanol.

Signature of declarant

Llofnod y datganydd

Signed and declared by the above named declarant

Llofnodwyd a datganwyd gan y datganydd a enwir uchod

on the day of, before me,

ar y dydd o, ger fy mron i,

(Signed)

(Llofnod)

.....

(NOTE- Where there has been a change of election agent, suitable variations may be introduced into the declaration as to expenses.)

(SYLWER- os yw'r asiant etholiad wedi newid, fe ellir amrywio mewn modd addas y datganiad ynghylch costau.)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order revokes and replaces the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1989 and the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) (Amendment) Order 1999. The forms and forms of words prescribed by articles 4 and 5 and Schedule 1 to this Order are Welsh versions of certain forms or forms of words which may be used at a European Parliamentary election in Wales. The forms prescribed by Schedule 2 to this Order are versions partly in Welsh and partly in English which must be used at a European Parliamentary election in Wales for the purposes referred to in article 6 of this Order.

The English versions of the forms and forms of words are now contained in the European Parliamentary Elections Regulations 2004, which regulations revoked the European Parliamentary Elections Regulations 1999.

The differences between this Order and the Orders it revokes reflect improvements and changes made to the English versions of the forms and forms of words, that were previously prescribed. Those changes reflect new provisions in the European Parliamentary Elections Regulations 2004 to address possible combinations of polls, particularly in the light of the combination of the European Parliamentary general election and local government elections in 2004. In addition article 4(3) prescribes a Welsh form of words to be used as well as or in place of the word “Independent” on the nomination paper for an independent candidate at a European Parliamentary election in Wales.

2004 No. 1373

REPRESENTATION OF THE PEOPLE

The European Parliamentary Elections (Welsh Forms)
Order 2004

£4.50

© Crown copyright 2004

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited
under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of
Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.
E0765 6/2004 140765 19585

ISBN 0-11-049367-2



9 780110 493671